

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第65/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2001號行政法規第四條第一款及第二款、第六條第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、委任澳門大學法學院院長尹思哲教授，自二零零二年四月三日起，以兼任方式擔任法律及司法培訓中心主任之職務，為期一年。

二、批准行政法務司司長辦公室顧問沈振耀先生及法務局局長張永春先生，自二零零二年四月三日起，續任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務，為期一年。

三、任命行政法院法官馮文莊先生，自二零零二年四月三日起，擔任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務，為期一年。

二零零二年三月二十一日

行政長官 何厚鏌

批 示 摘 錄

透過辦公室代主任二零零二年二月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b)項及c)項條文的要求，以附註形式修改黃尚強和李愛容在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，分別轉為第六職階熟練助理員及第三職階工人，薪俸點為190及130點，並按《行政程序法典》第一百一十八條第二款a項有關追溯效力的條文，各自由二零零二年一月二十五日及二月十二日起生效。

二零零二年三月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º e dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado o Mestre em Direito, Dr. Manuel Marcelino Escovar Trigo, director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, para o exercício, em regime de acumulação, e pelo período de um ano, do cargo de director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2002.

2. É autorizada a renovação dos membros permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, o dr. Sam Chan Io, assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça e o dr. Cheong Weng Chon, director dos Serviços de Assuntos de Justiça, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2002.

3. É designado como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, o dr. Fong Man Chong, juiz de direito do Tribunal Administrativo, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2002.

21 de Março de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 27 de Fevereiro de 2002:

Wong Seong Keong e Lei Oi Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, e operário, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro e 12 de Fevereiro de 2002, respectivamente, de acordo com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Março de 2002. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

社會文化司司長辦公室

第 18/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門理工學院院長李向玉博士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「百匯地產投資有限公司」簽訂「中土大廈」A15 到 P15 和 A16 到 P16 單位的租賃合同。

二零零二年三月二十日

社會文化司司長 崔世安

第 19/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，以及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需的權限予澳門理工學院院長李向玉博士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德盛建築工程有限公司”簽訂“中土大廈”A11 到 P11、A12 到 P12、A13 到 P13、A14 到 P14、A15 到 P15 和 A16 到 P16 的裝修合同。

二、公佈於二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第 12/2002 號社會文化司司長批示不產生法律效果。

二零零二年三月二十日

社會文化司司長 崔世安

第 20/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第七條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 18/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, doutor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A15 a P15 e A16 a P16 do Prédio China Civil Plaza, a celebrar com a «Companhia de Investimento Imobiliário Parkview, Limitada».

20 de Março de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 19/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, doutor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para remodelação das Fracções A11 a P11, A12 a P12, A13 a P13, A14 a P14, A15 a P15 e A16 a P16 do Prédio China Civil Plaza, a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Technic, Limitada».

2. O Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2002, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2002, não produz efeitos jurídicos.

20 de Março de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 20/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在第276/2001號行政長官批示設立的澳門醫療改革諮詢委員會的範圍內，授予衛生局局長瞿國英碩士作出下列行政行為的權限：

(一) 根據需要委任委員會秘書處人員，並訂定其報酬；

(二) 為實現委員會宗旨，可訂立包工合同聘用人員。

二、追認衛生局局長在本批示公佈前於本授權範圍內所做的一切行為。

二零零二年三月二十一日

社會文化司司長 崔世安

更正

鑑於刊登於二零零二年二月二十七日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的第11/2002號社會文化司司長批示的中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“怡和保安澳門有限公司”

應改為：“澳門安全有限公司”。

二零零二年三月十九日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年三月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第20/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代人，以便代表澳門特別行

1. No âmbito do Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau, criado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 276/2001, é delegada no director dos Serviços de Saúde, mestre Koi Kuok Ieng, a competência para a prática dos seguintes actos administrativos:

1) Designar o pessoal necessário ao funcionamento do Secretariado do Conselho, fixando-lhe a respectiva remuneração;

2) Ajustar o pessoal que se revele necessário à realização dos objectivos do Conselho, que poderá ser admitido por contrato de tarefa.

2. São ratificados os actos praticados pelo director dos Serviços de Saúde, no âmbito da presente delegação de competências, anteriores à publicação do presente despacho.

21 de Março de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no que diz respeito à versão em língua chinesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2002, publicado no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2002, procede-se à sua rectificação nos seguintes termos:

Onde se lê: «怡和保安澳門有限公司»

deve ler-se: «澳門安全有限公司».

19 de Março de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

政區作為簽署人，與 Companhia de Construção Ng Kam Kee, Limitada 簽訂媽閣填土造地第一階段工程合同。

二零零二年三月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 21/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第六項和第七條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予房屋局代副局長何佩華學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與長城保安物業管理有限公司簽訂“望廈平民新邨、筷子基平民新邨、巴波沙台山平民新邨 A/B/C 座、祐漢平民新邨、氹仔平民新邨、濠江花園 3/4/5 座、羅必信夫人大廈、嘉翠麗大廈 A/B/C 座及北區臨時房屋中心之管理及監察服務合同”。

二零零二年三月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十九日作出的批示：

周進工程師——根據現行十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，續訂其政府船塢廠長職位之定期委任一年，由二零零二年四月二十八日起計。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年二月七日作出的批示：

黃穗文工程師——根據現行十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，續訂其港務局局長職位之定期委任一年，由二零零二年五月二十日起計。

摘錄自行政長官於二零零二年三月十二日作出的批示：

Vasco Barroso Silvério Marques 學士——根據六月一日第 2/98/M 號法律第九條和第十五條，連同現行十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，其財政局駐環境委員會執行委員會之

para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de Aterro da Zona da Barra — Fase I, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção Ng Kam Kee, Limitada.

18 de Março de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 6) do artigo 6.º e artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na vice-presidente, substituta, do Instituto de Habitação, licenciada Ho Pui Va, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Administração e Vigilância do Bairro Social de Mong-Há, Bairro Social do Fai Chi Kei, Bairro Tamagnini Barbosa — Torres A/B/C, Bairro Social do Iao Hon, Bairro Social da Taipa, Edifício STDM — Blocos 3/4/5, Edifício D. Angélica Lopes dos Santos, Edifício D. Julieta Nobre de Carvalho, Blocos A/B/C e Centro de Habitação Temporária do Patane», a celebrar entre o Instituto de Habitação e a Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Limitada.

19 de Março de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

Engenheiro Chao Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director das Oficinas Navais, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 28 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Engenheira Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como directora da Capitania dos Portos, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 20 de Maio de 2002.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2002:

Licenciado Vasco Barroso Silvério Marques — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vogal, a tempo parcial, em representação da Direcção dos Serviços de Fi-

非全職委員代表之定期委任獲得續期，為期一年，由二零零二年三月一日起計。

黃蔓莊學士——根據六月一日第2/98/M號法律第九條和第十五條，連同現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其環境委員會執行委員會之全職委員定期委任獲得續期，為期一年，由二零零二年三月一日起計。

二零零二年三月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

nanças, da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, nos termos dos artigos 9.º e 15.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 1 de Março de 2002.

Licenciada Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vogal, a tempo inteiro, da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, nos termos dos artigos 9.º e 15.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 1 de Março de 2002.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零二年一月三十日批示如下：

陳紫玫學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零二年二月四日起，以定期委任方式續委任為第三職階特級技術輔導員，為期一年，並維持現時之職務。

摘錄自廉政專員於二零零二年三月四日批示如下：

阮曉燕及 Angélica Vieira da Silva ——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，各自二零零二年三月八日及十五日起，以定期委任方式分別續委任為第二職階二等文員及第二職階一等文員，為期一年，並維持現時之職務。

二零零二年三月十五日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Janeiro de 2002:

Licenciada Rita Chan Chi Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 4 de Fevereiro de 2002, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Março de 2002:

Un Hio In e Angélica Vieira da Silva — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como segundo e primeiro-oficiais, ambos do 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 8 e 15 de Março de 2002, inclusive, mantendo os lugares que actualmente ocupam.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Março de 2002. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長二零零二年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭奇添為

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Janeiro de 2002:

Cheang Kei Tim — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e

警察總局第一職階二等資訊督導員，薪俸點為 260 點，為期一年，自二零零二年三月十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零二年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 b) 項和第三十四條第一、三、五款，及第 2/2001 號行政法規第八條第二至四款和第九條第三款的規定，延長行政暨公職局第一職階一等翻譯員關冠雄學士徵用至本局的期限以及在本局擔任顧問的定期委任，自二零零二年四月一日起續期，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零二年三月十五日作出的批示：

第二職階一等高級資訊技術員鄭耀漢，於二零零二年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的名單中，獲合格的唯一應考者，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，以及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條及第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席高級資訊技術員。

二零零二年三月二十七日於警察總局

警察總局局長 白英偉

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Kuan Kun Hong, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SAEP — prorrogada e renovada a requisição e a comissão de serviço, por mais um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 23.º, n.ºs 2, alínea b), e 34.º, n.ºs 1, 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 8.º, n.ºs 2 a 4, e 9.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2002:

Kuong Io Hon, técnico superior de informática de 1.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2002, II Série, de 27 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 47.º e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Serviços de Polícia Unitários, aos 27 de Março de 2002. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零二年三月十九日議決：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第五職階熟練助理員吳富泉、第三職階熟練助理員袁光榮、第五職階助理員陳錦賢及第三職階助理員蔡麗英的散位合同，分別自二零零二年四月一日、四月十六日、四月一日及四月三日起續期一年。

二零零二年三月二十一日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberações da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Março de 2002:

Ng Fu Chuen, Un Kuong Weng, Chan Kam In e Choi Lai Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 5.º e 3.º escalão, para os dois primeiros, e auxiliares, 5.º e 3.º escalão, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1, 16, 1 e 3 de Abril de 2002, respectivamente.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Março de 2002. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

按照終審法院院長於二零零二年三月六日的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款、第二款，三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，鄧志灃、陳瑞芳及陳燕玲在本辦公室分別擔任組織資訊處處長、人力資源處處長及財政財產處處長的定期委任獲續期一年，由二零零二年四月十日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員賴東生之編制外合同獲續期一年及更改為第一職階二等技術員，薪俸點350，由二零零二年四月三日起生效。

二零零二年三月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零二年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李毫生在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年五月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等資訊技術員職級的薪俸點370點。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡親敬在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年四月二十六日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 6 de Março de 2002:

Tang Chi Lai, Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Organização e Informática, da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2002.

Lai Tong Sang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 28 de Fevereiro de 2002:

Lei Hou Sang aliás Lee Hon Sein — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2002.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2002:

Choi Chan Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2002.

摘錄自本局代局長於二零零二年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，韋林華在本局擔任第三職階熟練工人職務的散位合同自二零零二年六月一日起續期一年。

二零零二年三月二十七日於行政暨公職局

局長 李麗如

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 8 de Março de 2002:

Wai Lam Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Março de 2002. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自副局長於二零零二年二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局熟練助理員第二職階蘇曉禹的散位合同續期一年，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，追溯自二零零二年二月二日起生效。

摘錄自副局長於二零零二年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款，第二款及第五款之規定，本局二等技術輔導員第一職階劉永歡及陳淑萍的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 275，分別自二零零一年九月一日及二零零一年十月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款，第三款 a) 項及第五款之規定，本局熟練工人第一職階阮曉光的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 160，自二零零一年十一月三十日起生效。

摘錄自本局副局長分別於二零零二年二月二十七日及三月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，區輕颺學士和陳佩玲在本局分別擔任二等高級技術員第二職階及一等技術輔導員第二職階的編制外合同獲續期，分別為期六個月和為期一年，各自由二零零二年三月十二日及五月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora, de 15 de Fevereiro de 2002:

Sou Hio U, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos desde 2 de Fevereiro de 2002, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos da subdirectora, de 27 de Fevereiro de 2002:

Lao Weng Fun e Chan Sok Peng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro e 4 de Outubro de 2001, respectivamente.

Un Hio Kuong, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 2001.

Por despachos da subdirectora, de 27 de Fevereiro e 1 de Março de 2002, respectivamente:

Licenciada Ao Heng Jeong, técnica superior de 2.ª classe, e Chan Pui Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, ambas do 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de seis meses e um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março e 1 de Maio de 2002, respectivamente.

摘錄自副局長於二零零二年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局熟練助理員第二職階李志強的散位合同續期一年，自二零零二年四月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年三月六日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零二年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中皆為唯一合格准考人的二等資訊技術員第二職階韋綺頻和二等資訊助理技術員第二職階敖寶玲，分別獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別一等資訊技術員第一職階和一等資訊助理技術員第一職階。

二零零二年三月二十七日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零二年三月四日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款b)項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，何富強在本局擔任第三職階助理員的散位合同自二零零二年三月四日起以附註形式修改，轉為收取相等於第四職階助理員的薪俸點130點。

二零零二年三月十八日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零二年三月十九日之批示：

José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes，本局第三職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/

Por despacho da subdirectora, de 4 de Março de 2002:

Lei Chi Keong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2002:

Wai I Pan, técnica de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, e Ngou Pou Leng, técnica auxiliar de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, únicas candidatas aprovadas nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2002, II Série, de 27 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, técnica de informática de 1.ª classe e técnica auxiliar de informática de 1.ª classe, ambas do 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Março de 2002:

Ho Fu Keong, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — averbado o seu contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2002:

José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de seis

89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，獲續期六個月，執行同一職務，由二零零二年五月二十一日起生效。

二零零二年三月二十七日於印務局

局長 馬丁士

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按臨時澳門市政局市政執委會二零零一年十一月三十日會議上所作決議：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第四款、第二十八條和第二百六十八條，公共街道暨基本設施部第一職階特級技術輔導員 Francisco Xavier da Rocha Lopes，薪俸 200 點，相當於 400 點的百分之五十，獲准續散位合約，為期一年，自二零零一年十二月三十一日起生效。

按臨時澳門市政局市政執委會二零零一年十二月二十一日市政執委會決議：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項、第五款、第七款和第二十八條，以散位制度聘請趙艷香及惠程傑為衛生監督部第一職階二等助理技術員，薪俸 195 點，為期六個月，自二零零一年十二月二十八日起生效。

批 示 摘 錄

按臨時澳門市政局代副主席於二零零一年十一月二十九日作出，並於同年同月三十日提交市政執委會會議的批示：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第二百六十八條規定，環保暨綠化部第七職階熟練工人 António Erasmo Pedro，薪俸 120 點，相當於 240 點的百分之五十，獲准續散位合約，為期半年，自二零零一年十二月二十八日起生效。

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》

meses, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2002.

Imprensa Oficial, aos 27 de Março de 2002. — O Administrador, António Gomes Martins.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 30 de Novembro de 2001:

Francisco Xavier da Rocha Lopes, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 200, correspondente a 50% do índice 400, dos SVPI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 4, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2001.

Por deliberações camarárias da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 21 de Dezembro de 2001:

Chio Im Heong e Wai Cheng Kit — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2001.

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente, em exercício, da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 29 de Novembro de 2001, presentes na sessão camarária de 30 do mesmo mês e ano:

António Erasmo Pedro, operário qualificado, 7.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, dos SAZV — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2001.

Lau Ioc Kei, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, dos SOI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo De-

第二十七條和第二十八條規定，組織暨資訊部第四職階助理員劉玉其，薪俸130點，獲准續散位合約，為期一年，自二零零一年十二月十二日起生效。

按照臨時海島市政局副主席於二零零一年十二月二十六日所作出之批示：

Ana Paula Vasconcelos de Sousa Machado — 第一職階特級技術輔導員，編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由二零零二年二月十六日起生效。

鄭振平及譚少菊梁 — 第二及第三職階助理員，散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，分別由二零零二年二月二日及十二日起生效。

按照臨時海島市政局主席於二零零一年十二月二十七日所作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，由二零零一年十二月二十七日起，以附註形式，更改第一職階二等助理技術員岑玉貞之編制外合同，轉為同一職級之第二職階，薪俸點為205點。

按照臨時海島市政局全職市政執行委員於二零零一年十二月二十七日所作出之批示：

Carlos Alberto da Graça — 第一職階二等技術員，編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期一年，並更改合同第三條款為第二職階二等技術員，由二零零二年二月十八日起生效。

二零零二年三月二十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

creto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Dezembro de 2001.

Por despachos da vice-presidente da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, de 26 de Dezembro de 2001:

Ana Paula Vasconcelos de Sousa Machado, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro — renovado o referido contrato, por mais dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Fevereiro de 2002.

Cheang Chan Peng e Tam Sio Kok Leong, auxiliares, 2.º e 3.º escalão, assalariados — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 e 12 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, de 27 de Dezembro de 2001:

Sam Iok Cheng, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro — alterado, por averbamento, o referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2001.

Por despacho do vereador a tempo inteiro da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, de 27 de Dezembro de 2001:

Carlos Alberto da Graça, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — renovado o referido contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Março de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Celeste Jorge.

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據本局代副局長於二零零二年三月十九日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

世運行，准照編號10/1996；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 19 de Março de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizadas as renovações das licenças para o exercício da actividade transitória das seguintes empresas:

Agência Comercial World Freight (Navegação e Transportes), Lda., licença n.º 10/1996;

飛航貨運（澳門）有限公司，准照編號 53/1996。

（是項刊登費用為 MOP431.00）

Agência de Navegação Flying (Macau), Limitada, licença n.º 53/1996.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

聲 明

為著應有之效力，茲聲明根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項之規定，本局散位合同第六職階熟練助理員 Maria Gabriela Rita da Graça Andrade Borges，由二零零二年三月二十四日起終止其在本局之職務。

二零零二年三月二十日於經濟局

代局長 戴建業代副局長代行

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Gabriela Rita da Graça Andrade Borges, auxiliar qualificada, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços, cessa as suas funções a partir de 24 de Março de 2002, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Março de 2002.
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年二月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何彩珊，方子濂及崔建業在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約獲續期一年，分別自二零零二年三月十二日、三月二十九日及四月四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年三月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李偉賢和李結雯在本局擔任職務的編制外合約分別自二零零二年三月十五日及三月二十二日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員（首位）和第一職階首席行政文員（第二位）的薪俸點 305 的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2002:

Ho Choi San, Fong Chi Lim e Chue Kin Ip — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 e 29 de Março, e 4 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2002:

Lei Vai In e Lee Kit Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para adjunto-técnico de 1.ª classe e oficial administrativo principal, ambos do 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 e 22 de Março de 2002, respectivamente.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func. 經濟 Económica 編號 Códigº 項Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0	共用開支 09 其他（新項目） 13 備用撥款	Despesas Comuns Outros (nova rubrica) Dotação provisional	1,390,000.00	1,390,000.00	“20/03/2002 之經 濟財政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 20/03/2002.”
				總 額 Total	1,390,000.00	1,390,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func. 經濟 Económica 編號 Códigº 項Alin.					
24	00	7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0	新聞局 辦事處消耗 其他非耐用物品 資產之保養及利用 給予記者之醫療援助 交通及通訊之其他負擔 各項特別工作	Gabinete de Comunicação Social Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Assistência médica para jornalistas Outros encargos de transportes e comunicações Trabalhos especiais diversos	50,000.00 70,000.00 80,000.00 400,000.00 100,000.00	700,000.00	“12/03/2002 之行政長官批 示” “Despacho de Sua Exª. o Chefe do Executivo, de 12/03/2002.”
				總 額 Total	700,000.00	700,000.00	

二零零二年三月二十七日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用海關第三職階二等無線電通訊輔導技術員梁健華，自二零零二年三月十八日起在本局擔任第三職階一等技術輔導員職務，為期一年。

二零零二年三月十八日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年二月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，方德貴在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年四月二十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於首席高級技術員第二職階的新俸點565的薪俸。

二零零二年三月二十一日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

社會協調常設委員會

更正

因本會文誤，茲將刊登於二零零二年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組第1115頁的一則批示摘錄，葡文版內容更正如下：

原文：“contratada além do quadro …”

應為：“renovado o contrato além do quadro…”。

二零零二年三月二十日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Novembro de 2001:

Leong Kin Wa, técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SA — requisitado, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Março de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2002:

Fong Tak Kuai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 21 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Conselho, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado a páginas 1115 do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2002, II Série, de 13 de Março, se rectifica:

Onde se lê: «contratada além do quadro …»

deve ler-se: «renovado o contrato além do quadro …».

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 19 de Março de 2002. — A Secretária-Geral, *Noémia Lameiras*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年三月十一日發出的批示：

(一) 土地工務運輸局第三職階特級技術稽查員 Mário Gustavo Sales do Rosário，退休基金會會員編號 2804-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零二年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 295 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第七職階半熟練工人，嚴國潮，退休基金會會員編號 2539-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零二年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 165 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第七職階助理員，張惠蓮，退休基金會會員編號 2585-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零二年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 135 點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2002:

1. Mário Gustavo Sales do Rosário, fiscal técnico especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 2 804-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 295, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pedro Abrantes Im, operário semiqualeficado, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 2 539-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Wai Lin, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritora 2 585-2, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生服務助理員，周施旋，退休基金會會員編號 1433-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零二年二月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 130 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第七職階助理員 Flávia Maria da Costa e Rosário，退休基金會會員編號 2012-5，因按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a 項，已屆服務年齡限制須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零零二年三月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 85 點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年三月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

1. Chao Si Sun, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritora 1 433-8, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Flávia Maria da Costa e Rosário, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritora 2 012-5, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Março de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 85, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年三月十九日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，自二零零二年三月二十五日起與 Cristina Amorim Badaraco 和李寶儀簽訂為期一年之編制外合同，分別擔任第一職階一等資訊督導員和第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為 305，期滿可續約。

二零零二年三月二十一日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2002:

Cristina Amorim Badaraco e Lei Pou I — contratados além do quadro, por um ano, eventualmente renovável, como assistente de informática de 1.ª classe e adjunto-técnico de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 25 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Março de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, Kok Fong Mei, intendente.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長根據第35/2001號行政法規修訂的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第四款所賦予之權限，以及根據第13/2000號行政命令第一款，在二零零二年三月一日發出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第一及第六款規定，警員方衛恆，編號292951，被免除工作。由二零零二年三月六日起生效。

按保安司司長於二零零二年三月十一日之批示：

由二零零二年二月十六日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十七條，第一百二十條，第一百二十二條，第一百二十三條及第一百三十四條的規定，提升警司編號183871，關啟榮，為男性一般編制高級職程之副警務總長職級。

由二零零二年二月十六日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十七條，第一百二十二條，第一百二十三條及第一百三十四條的規定，提升副警司編號112861，戴炳豐，為男性一般編制高級職程之警司職級。

二零零二年三月十五日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

衛生局

批示摘錄

按本局代局長於二零零二年二月二十日之批示：

核准取消名稱為“偉華”之藥物產品出入口及批發商號牌照（編號45），其經營地點為澳門友誼大馬路1023號南方大廈二樓AB座，倉庫位於澳門比厘喇馬忌士街6A2號碼頭一樓，東主是李英華，辦事處位於澳門議事亭前地5號二樓。

（是項刊登費用為MOP392.00）

核准名稱為“偉華”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物活動，其牌照編號為136號以及經營地點為澳門友誼大馬

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2002, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas do referido normativo e da alínea 4) do anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 35/2001, e com referência ao n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Fong Wai Hang, guarda n.º 292 951 — dispensado de serviço, nos termos do artigo 77.º, n.ºs 1 e 6, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2002:

Kwan Kai Veng, comissário n.º 183 871 — promovido a subintendente da carreira superior do quadro geral masculino, deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2002.

Tai Peng Fong, subcomissário n.º 112 861 — promovido a comissário da carreira superior do quadro geral masculino, deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2002.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Março de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Fevereiro de 2002:

Cancelado o alvará de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos à Firma «Viva» (alvará n.º 045), com sede na Avenida da Amizade n.º 1 023, edifício Nam Fong, 2.º andar-AB, Macau, e armazém na Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte-Cais 6A2, 1.º andar, Macau, cuja titularidade pertence a Lei Ieng Wa aliás Lee Ying Wah, com local de funcionamento no Largo do Senado n.º 5, 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Viva»,

路 1023 號南方大廈二樓 AB 座，倉庫位於澳門比厘喇馬忌士街 6A2 號碼頭一樓。東主是偉華（集團）貿易有限公司，辦事處位於澳門友誼大馬路 1023 號南方大廈二樓 AB 座。

（是項刊登費用為 MOP431.00）

按照本局代局長於二零零二年二月二十二日之批示：

下列本局散位合同人員按下指日期起獲續期一年：

Eurico dos Santos Fonseca 和 João Manuel de Andrade Lobo，為第二職階熟練助理員，分別由二零零二年三月四日及三月十五日起生效；

Adriano da Silva Ferreira，為第七職階工人，由二零零二年三月八日起生效；

盧婉文和曾劍如，為第一職階第一職等衛生服務助理員，分別由二零零二年三月十五日及四月一日起生效。

按照本局代局長於二零零二年二月二十六日之批示：

João Gonçalves Marques Piçarra 學士，本局個人工作合同第二職階醫院主任醫生，由二零零一年十二月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級之第三職階。

更 正

由於刊登於二零零二年三月十三日《澳門特別行政區公報》第十一期第二組內第 1119 頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“…譚誌權…”

應為：“…譚志權…”。

二零零二年三月二十七日於衛生局

局長 瞿國英

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零二年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

alvará n.º 136, com local de funcionamento na Avenida da Amizade n.º 1 023, edifício Nam Fong, 2.º andar-AB, Macau, e armazém na Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte-Cais 6A2, 1.º andar, Macau, cuja titularidade pertence à Sociedade de Importação e Exportação Viva (Grupo) Limitada, com sede na Avenida da Amizade n.º 1 023, edifício Nam Fong, 2.º andar-AB, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Fevereiro de 2002:

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Eurico dos Santos Fonseca e João Manuel de Andrade Lobo, auxiliares qualificados, 2.º escalão, a partir de 4 e 15 de Março de 2002, respectivamente;

Adriano da Silva Ferreira, operário, 7.º escalão, a partir de 8 de Março de 2002;

Lou Un Man e Chang King U aliás Manuel Chang, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Março e 1 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Fevereiro de 2002:

Licenciado João Gonçalves Marques Piçarra, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2001.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2002, II Série, de 13 de Março, a páginas 1119, se rectifica:

Onde se lê: «…譚誌權…»

deve ler-se: «…譚志權…»。

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 14 de Março de 2002:

Lei Sio Fan, Leong Lai Heong e Wu Sut Lam aliás Wu Sou Lam — renovados os contratos além do quadro, e alterada, por

二十五條及第二十六條規定，李少芬、梁麗香及胡雪琳的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，首位轉為第三職階二等技術輔導員，薪俸點290，自二零零二年四月一日起生效，其餘兩位轉為第三職階三等文員，薪俸點220，分別自二零零二年四月一日及二日起生效。

二零零二年三月二十一日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零二年二月二十七日作出的批示：

葉九仔——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零二年四月二十一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第六職階工人的薪俸點160的薪俸。

梁彩容及楊時沛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零二年四月二十一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年三月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第二款b)項，第三條第二款a)項及第四條第一款之規定，以定期委任方式委任 Manuel Gonçalves Pires Júnior（白文浩）學士為副局長，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零二年三月五日作出的批示：

羅金祐——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同自二零零二年四月三十日起續期一年。

梁美彩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和

avermamento, a cláusula 3.ª dos mesmos contratos, por mais um ano, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, para a primeira, e terceiros-oficiais, 3.º escalão, índice 220, para as seguintes, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 1 e 2 de Abril de 2002, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 21 de Março de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2002:

Ip Kao Chai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para operário, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2002.

Leong Choi Iong e Ieong Si Pui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2002:

Licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Março de 2002:

Lo Kam Iau — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 2002.

Leong Mei Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零二年五月一日起續期一年。

二零零二年三月十九日於旅遊局

代局長 文綺華

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Março de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零二年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，自二零零二年四月十八日起，本局第一職階二等高級技術員兆源蔡、楊崇蔚、鄧玉華、羅雪兒、陳耀虹、龍偉雄、蘇寶寶、陳文會、婉紅余、鮑少宜、梁玉芬、黃伊雯、林家鳳、莫佩妍、李麗萍、何淑嫻、鄧麗儀、謝家棋及鄧詠詩由臨時委任轉為確定委任出任該職位。

聲 明

為有關效力，茲聲明：根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，由二零零二年四月十八日起，以下人員轉為本局編制內超額人員狀況：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 12 de Março de 2002:

Sio Un Choi, Yang Chongwei, Tang Yuk Wa, Law Suet Yi Medody, Chan Yiu Hung Sandy, Long Wai Hung, Sou Pou Pou, Chan Man Wui, Un Hong Sé, Pao Sio Iu, Leong Iok Fan, Wong I Man, Lam Ka Fong, Mok Pui In, Lei Lai Peng, Isabel Maria Hó, Tang Lai I, Che Ka Kei e Tang Veng Si, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os funcionários abaixo indicados transitam para a situação de supranumerários ao quadro deste Instituto, a partir de 18 de Abril de 2002, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

姓名 Nome	以定期委任方式於本局擔任之職務 Cargo ocupado em comissão de serviço no IAS	原職級 Categoria de origem
兆源蔡 Sio Un Choi	廳長 Chefe de departamento	第一職階二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão
何淑嫻 Isabel Maria Hó	廳長 Chefe de departamento	第一職階二等高級技術員 Técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão
鄧詠詩 Tang Veng Si	處長 Chefe de divisão	第一職階二等高級技術員 Técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão

二零零二年三月十九日於社會工作局

代局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 19 de Março de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自本辦公室主任於二零零二年三月一日作出之批示：

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 1 de Março de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黎慧明在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零二年五月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點 420。

Lai Vai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2002.

二零零二年三月二十一日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 朱耀安

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Março de 2002. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Chu Yiu On.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十九日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

黃昭文——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同形式聘用為本局第一職階顧問高級技術員，由二零零二年三月二十七日起，為期一年。

Wong Chiu Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2002.

摘錄自本局局長於二零零二年三月五日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Março de 2002:

Anacleto dos Santos Cunha e Melo，第二職階顧問高級技術員——獲批准以附註形式更改其編制外合同，按十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，追溯自二零零一年十二月二十日起轉為同一職級的第三職階，合同其他條件維持不變。

Anacleto dos Santos Cunha e Melo, técnico superior assessor, 2.º escalão — alterado, por averbamento, o seu contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, com efeitos retro-activos a partir de 20 de Dezembro de 2001, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, mantendo-se as restantes condições contratuais.

二零零二年三月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年三月四日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第二職階二等高級技術員鄒瑞儀學士在本局擔任會計處處長的定期委任自二零零二年六月十八日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零二年三月四日、七日及十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

凌健業，自二零零二年三月五日起轉為第三職階三等文員，薪俸點為 220；

陳奕貴，自二零零二年三月十六日起轉為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為 290；

招淑芬，自二零零二年三月十三日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為 320；

黃少紅，自二零零二年四月一日起轉為第三職階二等文員，薪俸點為 255；

羅稚龍，自二零零二年四月一日起轉為第三職階三等文員，薪俸點為 220。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改王良忠在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年三月七日起轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點 400 的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何亮豪在本局擔任第一職階二等資訊技術員職務的散位合同自二零零二年五月七日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2002:

Licenciada Chao Soi I, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Junho de 2002.

Por despachos do signatário, de 4, 7 e 12 de Março de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leng Kin Ip aliás Antonio Leng, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Março de 2002;

Chan Iek Kuai aliás Chan Yaik Kwee aliás Chan Iek Kwai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 16 de Março de 2002;

Chiu Sok Fan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 13 de Março de 2002;

Wong Sio Hong, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, a partir de 1 de Abril de 2002;

Lo Chi Long, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2002:

Wong Leung Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2002:

Ho Leong Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2002.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carolina Morais Hoi 在本局擔任第二職階三等文員職務的編制外合同自二零零二年五月一日起續期六個月。

摘錄自簽署人於二零零二年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃江紅在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年四月七日起轉為收取相等於第三職階三等文員的薪俸點 220 的薪俸。

二零零二年三月二十七日於郵政局

局長 羅庇士

Carolina Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2002.

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2002:

Wong Kong Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Março de 2002.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長分別於二零零二年三月七日及三月八日作出的批示：

馮詠阡，為本會第一職階二等高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，修改職級及職階，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485，由二零零二年四月十六日起生效。

葉擴林，為本會第一職階二等高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零二年五月七日起生效。

二零零二年三月二十一日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓紅

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 e 8 de Março de 2002, respectivamente:

Fong Weng Chin, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2002.

Ip Kuong Lam, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2002.

Conselho do Ambiente, aos 21 de Março de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.